

VILLE
DE
CAROUGE



spectacles
concerts
expos
films

elles



Printemps
carougeois

7-17 mai
2020

printemps-carougeois.ch

Billetterie

printemps-carougeois.ch

Achat en ligne dès le 10 avril

Point de vente

Carouge à votre service

Place du Marché 14

T 022 307 89 87

Horaires d'ouverture sur carouge.ch

Les billets sont aussi en vente à l'entrée des spectacles, au gré des places disponibles et uniquement pour la représentation du jour même. La billetterie est ouverte une heure avant le début du spectacle. Les places ne sont pas numérotées.

Nombreux spectacles gratuits, dans la limite des places disponibles.

PT : plein tarif

TR : tarif réduit (AVS, étudiants, chômeurs)

Les personnes au bénéfice du Chéquier culture peuvent l'utiliser dans le cadre du Printemps carougeois.

CHÉQUIER
CULTURE



Jeudi 7 mai
Dès 18h30

Cinéma Bio
Entrée libre

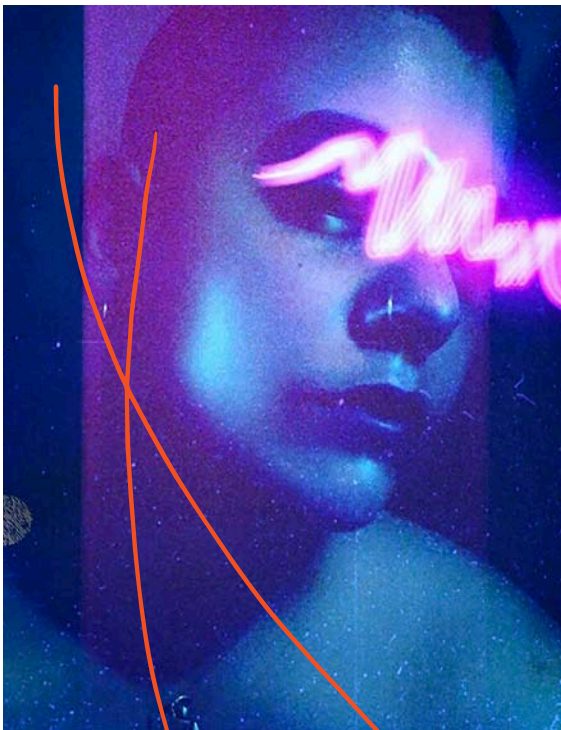
CourtsCarouge

Pour la septième édition du Concours de courts métrages, *Elles* sont à l'honneur. Femmes plurielles, points de vue entremêlés, regards de femmes, histoires multiples, récits singuliers, tranches de vie sens dessus dessous, les angles d'attaque pour traiter ce thème risquent de surprendre le jury de cette édition de 2020. Stéphane Riethauser, président du jury, remettra les prix aux lauréats dans la magnifique salle du Cinéma Bio pour une cérémonie qui promet, comme à chaque fois, de belles découvertes.

- 18h30** Ouverture des portes et discours officiels au Chat Noir
- 19h** Apéritif dînatoire au Chat Noir
- 20h30** Projection au Cinéma Bio
- 21h10** Annonce des lauréats et remise des prix
- 21h30** Jam session funk soul tribute to Patrice Rushen, accompagnée des *cocktails de Nikita*, Chat Noir

cinema-bio.ch
chatnoir.ch





Jeudi 7 mai
21h30

Chat Noir
PT 10.-
TR 5.-

DJ et cocktails

Ce ne devait être qu'un petit boulot, ça a été le point de départ de sa carrière. Nikita se prend de passion pour le monde de la nuit derrière un comptoir à l'Alhambra et s'initie à la création de cocktails. Elle séjourne ensuite à Londres, où elle découvre le « vrai » métier de *bartender* ainsi que ses exigences. Devenue l'une des référentes au Club Chat Noir, elle est, aujourd'hui, une figure incontournable des nuits genevoises grâce à sa science du « cocktail sur mesure sans chichi », comme elle l'appelle, et à son accueil chaleureux. Rock, amour et bonne santé!

21h30 Jam session funk soul tribute to Patrice Rushen, accompagnée des *cocktails de Nikita*, Chat Noir

Dès 00h30 Soirée After, DJ

Les concerts et les spectacles sont accessibles aux mineurs dès 16 ans, accompagnés d'une personne majeure.

chatnoir.ch





Visible dès le 1^{er} mai

Maison Delafontaine
Bibliothèque de Carouge
Triangle des Pervenches

Outings Project

Julien de Casabianca

Depuis 2014, Julien de Casabianca fait sortir les tableaux des musées. Son projet *Outings* déplace les œuvres pour les exposer à ciel ouvert. En recourant aux techniques du *street art*, il sélectionne un détail sur une toile qu'il agrandit et reproduit sur des façades d'immeubles. Pour le Printemps carougeois, il a visité les réserves du Musée de Carouge. Grâce à lui, des « trésors du musée » seront à (re)découvrir dans un dialogue avec l'architecture locale.

Conférence le samedi 16 mai à 18h

Du vol international d'œuvres d'art au Street Art: une histoire incroyable et hilarante qui révèle des secrets de famille les plus inattendus, Julien de Casabianca
Lieu: Le Box

juliendecasabianca.com





© Le bureau des écritures

juliegilbert.net
triptraphotel-escape.ch



Dès le 4 mai
10h – 18h*

Grand Trip Trap Hotel
et hall de la Mairie
Entrée libre

La bibliothèque sonore des femmes

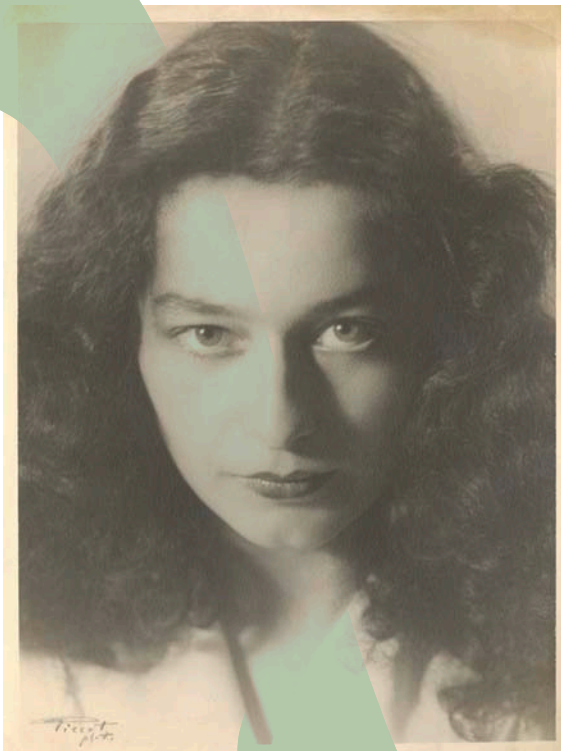
Julie Gilbert

Durant tout le festival, les téléphones de la *Bibliothèque sonore des femmes* seront installés dans un salon d'écoute à l'entrée de la Mairie ainsi qu'au Grand Trip Trap Hotel. « Avez-vous lu George Sand? Et Paulette Nardal, vous la connaissez? Et Isabelle Eberland, ça vous dit quelque chose? En écho aux interrogations de Virginia Woolf, nous nous demandons, nous aussi, pourquoi les femmes auteures, les penseuses ne font pas plus partie de notre corpus, pourquoi les a-t-on si peu lues? Alors, pour les faire connaître ou reconnaître, nous avons imaginé cette bibliothèque audio mouvante, subjective, constituée de monologues inventés, écrits par des autrices contemporaines sur des écrivaines disparues aujourd'hui, et dits par téléphone... comme un appel de l'au-delà. Alors, si vous avez toujours voulu parler avec Grisélidis Réal, c'est le moment de décrocher un des téléphones... » Julie Gilbert

Durée de l'appel : 6 minutes environ

Installation et technique **Philippe Maeder** Coproduit par le **Bureau des écritures** ainsi que la **Maison de Rousseau et de la Littérature (Genève)**. Avec le soutien du **BPEV, République et Canton de Genève** et la **Ville de Genève, Fondation Jan Michalski pour l'écriture et la littérature**.

*Cet horaire est valable pour le Hall de la mairie. Pour le Grand Trip Trap Hotel, se référer aux horaires sur triptraphotel-escape.ch



© Ernest Piccot, Archives de la Ville de Carouge, Fonds Piccot, ACC 5682

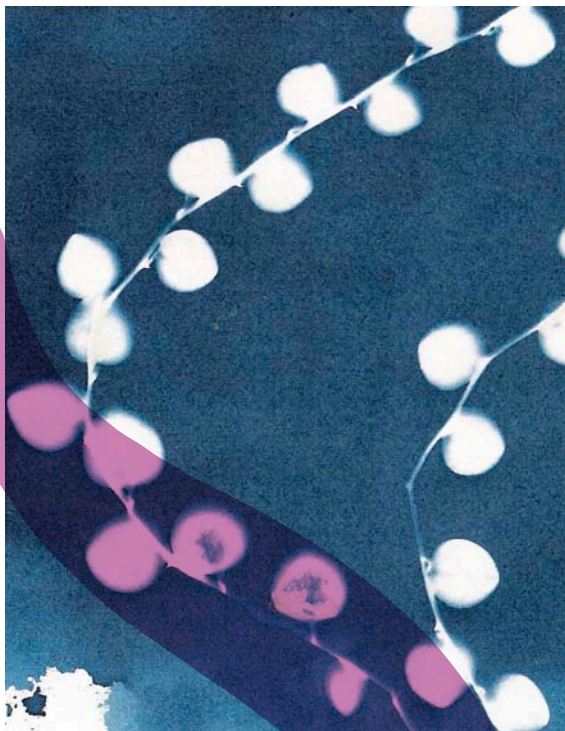
Du 26 mars au 14 juin
Du mardi au dimanche
de 14h à 18h

Musée de Carouge,
hors les murs
Entrée libre

Elles, dans l'objectif d'Ernest Piccot 1930-1950

Devenir une star le temps d'une pause, incarner une héroïne de cinéma lors de quelques poses apprêtées dans le studio du photographe. Repartir avec un souvenir immortalisé de cet instant hors du quotidien, *Elles*, ces femmes carougeoises l'ont vécu ! Le studio d'Ernest Piccot était à la place du Marché. Ses portraits des années 1930-1950 nous plongent dans une époque où le glamour révèle la force et la sensualité des femmes. Empruntant poses, accessoires et lumières aux codes du cinéma hollywoodien et de la mode, il a transcendé des modèles souvent anonymes. Lors de votre visite, peut-être reconnaîtrez-vous un visage familier qui raconte une histoire, votre histoire.

m|c
MUSÉE
DE CAROUGE



Mercredi 13 mai, de 14h à 15h30
Samedi 16 mai, de 14h à 15h30
Dès 4 ans

Musée de Carouge,
hors les murs
Entrée libre

Ateliers cyanotype

Duo un adulte – un enfant

Ces ateliers, animés par Nirina Imbach, sont l'occasion d'expérimenter la technique du cyanotype. Après une visite de l'exposition du Musée de Carouge, les participants sont invités à créer leur propre composition à l'aide de végétaux, de tissus, de dessins, etc. Celle-ci, une fois placée sur un papier photosensible, puis exposée à la lumière, se fixe dans un tirage bleu de Prusse.

Inscriptions obligatoires, dans la limite des places disponibles, par téléphone uniquement au 022 307 93 80

carouge.ch/musee

m|c
MUSÉE
DE CAROUGE



©Richard Haughton

Théâtre
de CarougeDu 7 au 9 mai, 19h30
Dimanche 10 mai, 17h
Dès 10 ansThéâtre de Carouge
PT 40.-
TR 35.- et 15.-

Bells and Spells

Un spectacle de Victoria Thierrée Chaplin
Avec Aurélia Thierrée et Jaime Martinez
Spectacle sans parole

Plongés dans un univers fantasmagorique, Aurélia Thierrée et Jaime Martinez évoluent dans un monde enchanteur rempli de poésie. Attirée par les objets qui l'entourent, Aurélia ne peut s'empêcher de les emprunter et, à son contact, ils n'en font qu'à leur tête et s'animent d'une vie autonome. Dans cet univers en perpétuel mouvement, des murs s'ouvrent et se referment, un porte-manteau se met à marcher, des portes tournent, des personnages changent d'apparence, comme par enchantement. Ces deux artistes nous offrent un ballet d'une infinie tendresse, un spectacle plein de charme et d'impertinence qui touche à notre part d'enfance. On en sort hypnotisé et émerveillé.

Billetterie uniquement sur: theatredecarouge.ch

Scénographie Victoria Thierrée Chaplin chorégraphie Armando Santin et Victoria Thierrée Chaplin costumes Victoria Thierrée Chaplin, Monika Schwarzl, Véronique Grand, Aurélie Guin et Maud Heintz son Dom Bouffard lumières Nasser Hammadi collaboratrice lumières Fiammetta Baldiserri régie son Christian Leemans régie lumières Pierre Hendrickx directeur technique Gerd Walter plateau Marco D'Amico et Monika Schwarzl administration et distribution Didier Bendel Production Bells & Spells Coproduction Théâtre de Carouge-Atelier de Genève, Théâtre Les Célestins Lyon, Change Performing Arts Milano



© Raynaud de Lage

Vendredi 8 et samedi 9 mai
19h30
Dès 8 ans

Halles de la Fonderie
PT 15.-
TR 8.-

Miroir, Miroir

Mélissa Von Vépy, trapèze
Stéphane Oliva, piano

Un miroir. Une trapéziste.

Se regarder droit dans les yeux, cela renseigne sur quelle intégrité ? A t-on les traits de ce qui se trame derrière ? On peut toujours essayer de sauver les apparences, objectivement notre reflet ment. Cet objet induit d'emblée une cohorte de références cinématographiques, d'histoires, de contes et de mythologies, tout en provoquant les questions existentielles et redoutables du face-à-face avec soi-même.

La trapéziste, Mélissa Von Vépy affirme une recherche artistique singulière où les éléments scénographiques qu'elle conçoit pour chaque spectacle font partie intégrante de la dramaturgie de ses pièces, toujours fondées sur l'expression aérienne liée au théâtre et à la danse : les dimensions physiques et philosophiques de la gravité.

melissavonvepy.com



Samedi 9 mai
de 10h30 à 12h
Dès 8 ans

La Librerit
Entrée libre

Les secrets de Maëlys

Christine Pompéi
Atelier d'écriture et séance de dédicace

Au travers de cet atelier d'écriture, venez découvrir les coulisses des enquêtes menées par sa détective Maëlys. Christine Pompéi, auteure d'une quarantaine de publications, anime aussi des ateliers d'écriture. Elle apprécie, plus que tout, les rencontres avec les enfants ponctuées de rires et d'yeux qui pétillent. *Les enquêtes de Maëlys*, jeune apprentie détective, et son copain Lucien rencontrent un vif succès auprès des lecteurs.

Inscriptions obligatoires
022 343 97 71
info@librerit.ch

lalibrerit.ch





Samedi 16 mai
de 11h à 12h
Dès 5 ans

La Librerit
Entrée libre

Sorcières tapies dans l'ombre

Souleymane Mbodj

Conteur, auteur et musicien né au Sénégal, Souleymane Mbodj nous propose un voyage à travers les contes africains et la musique. Un conte n'appartient à personne et à tout le monde. De façon ludique, il apprend la transmission du conte, à écouter avec son cœur et son intelligence. Formateur et conférencier dans le domaine du conte et de la littérature orale, il se produit régulièrement dans des spectacles et des festivals.

La lecture des contes sera suivie d'une séance de dédicace.

Inscriptions obligatoires
022 343 97 71
info@librerit.ch

lalibrerit.ch





©Varvara Vedia

Samedi 9 mai
Tout public

Entrée libre
11h30, place du Marché
15h, Fontaines des Tours

Gender Cubicles

Collectif Woman's Move

Le collectif Woman's Move vous propose trois tableaux de dix minutes chacun pour déconstruire les stéréotypes de genre et esquisser de nouvelles propositions. Dans ce triptyque percutant, six danseurs et danseuses se confrontent à un jeu rythmé par des consignes sournoises. Face aux possibilités et aux contraintes qui apparaissent, faut-il continuer la partie, abandonner ou changer les règles ?

Interprètes **Sophie Ammann, Iona D'Annunzio, Cédric Fadel Hattab, Margaux Monetti, Mathieu Parola, Noëlle Quillet** musique **Nicolas Senjaric** chorégraphie **Iona D'Annunzio**

womansmove.com



Du 9 mai au 30 mai

Galerie Kairos
Entrée libre

La Une en émoi

Théodora

Une grande perle nacrée dotée d'un œil tel un cyclope nous regarde. Une façon subtile et joueuse de parler du féminin. A l'aide de matières, de volumes et de couleurs, l'artiste Théodora propose une expérience physique et émotionnelle qui magnifie le quotidien et le rend joyeux. En soi, une notable leçon d'optimisme. Des hauts-reliefs, des sculptures et des dessins-collages issus d'une réflexion tactile du féminin à venir découvrir à la Galerie Kairos.

Rencontre avec l'artiste, le jeudi 14 mai, de 13h à 14h

Un vernissage simultané avec la Galerie Séries Rares, la Galerie Marianne Brand et Le Salon Vert est organisé **le samedi 9 mai, de 11h à 17h**. En présence de l'artiste.

D'autre part, deux **visites guidées itinérantes** des quatre galeries sont proposées **le dimanche 10 mai, à 11h et à 14h**, par Muriel Grand. Rendez-vous devant le Cinéma Bio.

Les horaires d'ouverture sont disponibles sur printemps-carougeois.ch

theodora.art
galeriekairos.ch



Noemi Lapzerson © Carole Parodi

Du 9 au 17 mai

Le Salon Vert
Entrée libre

FEMMAGE

Carole Parodi

La photographe genevoise Carole Parodi a photographié des femmes qui mènent des carrières artistiques importantes sur la scène romande, de front avec leurs vies de femmes et de mères. Ces portraits individuels révèlent leurs sujets au travers de leur contexte ou de leur posture, et leurs regards fixés sur l'objectif révèlent au photographe et, au-delà au spectateur, leurs forces et leurs fragilités.

Mercredi à vendredi, de 13h à 18h

Samedi, de 13h à 17h et sur rendez-vous

Un vernissage simultané avec la Galerie Séries Rares, la Galerie Marianne Brand et la Galerie Kairos est organisé **le samedi 9 mai, de 11h à 17h**. En présence de l'artiste.

D'autre part, deux **visites guidées itinérantes** des quatre galeries sont proposées **le dimanche 10 mai, à 11h et à 14h**, par Muriel Grand. Rendez-vous devant le Cinéma Bio.

caroleparodi.com
salonvert.ch

JEUDI 7

18h30
SOIRÉE D'OUVERTURE
Chat Noir
→ p. 6

20h30
COURTSCAROUGE
Cinéma Bio
→ p. 7

Dès 21h30
DJ ET COCKTAILS
Chat Noir
→ p. 9

19h30
BELLS AND SPELLS
Théâtre de Carouge
→ p. 19

VENREDI 8

19h30
BELLS AND SPELLS
Théâtre de Carouge
→ p. 19

19h30
MIROIR, MIROIR
Halles de la Fonderie
→ p. 21

18h30 – 20h
LA LOGE
Fondation Bruckner
→ p. 53

OUTINGS PROJECT
Dans les rues de Carouge
Visible dès le 1^{er} mai
→ p. 11

10h – 18h
LA BIBLIOTHÈQUE
SONORE DES FEMMES
Grand Trip Trap Hotel
et hall de la Mairie
Visible dès le 4 mai
→ p. 13

ELLES,
DANS L'OBJECTIF
D'ERNEST PICCOT
Musée de Carouge
Du 26 mars au 4 juin
→ p. 15

DÈS LE 9 MAI

LA UNE EN ÉMOI
Du 9 mai au 30 mai
Galerie Kairos
→ p. 29

FEMMAGE
Du 9 au 17 mai
Le Salon Vert
→ p. 31

LES FEMMES 100 TÊTES
Du 9 au 29 mai
Séries Rares
→ p. 35

KURU ART PROJET
Du 9 au 29 mai
Galerie Marianne Brand
→ p. 37

- Conférence
- Expositions
- Installations
- Ateliers
- Musique
- Théâtre
- Cinéma
- Escape game

Jeune public

SAMEDI 9

10h – 13h, 14h – 17h
DÔMO-KOMO
SÉRIGRAPHIE SUR
TEXTILE
Centre commercial
de Carouge
→ p. 61

10h30 – 12h
LES SECRETS DE MAËLYS
La Librerit
→ p. 23

11h – 17h
VERNISSAGE SIMULTANÉ
Galerie Kairos
Le Salon Vert
Séries Rares
Galerie Marianne Brand
→ pp. 29, 31, 35, 37

11h30
GENDER CUBICLES
Place du Marché
→ p. 27

13h30 – 17h30
ELLES
SE DÉBROUILLENT
Halles de la Fonderie
→ p. 39

14h – 19h
LA LOGE
Fondation Bruckner
→ p. 53

15h30
GENDER CUBICLES
Fontaines des Tours
→ p. 27

18h – 20h
HISTOIRES DU SOIR
POUR FILLES REBELLES
Bibliothèque de Carouge
→ p. 41

19h30
BELLS AND SPELLS
Théâtre de Carouge
→ p. 19

19h30
MIROIR, MIROIR
Halles de la Fonderie
→ p. 21

DIMANCHE 10

9h – 21h
LA CHAMBRE
DE TANTE HILDA
Grand Trip Trap Hotel
→ p. 59

11h et 14h
VISITES GUIDÉES
Galerie Kairos
Le Salon Vert
Séries Rares
Galerie Marianne Brand
→ pp. 29, 31, 35, 37

12h – 16h
LA LOGE
Fondation Bruckner
→ p. 53

17h
SEHNSUCHT –
ROBERT SCHUMANN
Temple de Carouge
→ p. 43

17h
BELLS AND SPELLS
Théâtre de Carouge
→ p. 19

LUNDI 11

17h – 22h30
LA CHAMBRE
DE TANTE HILDA
Grand Trip Trap Hotel
→ p. 59

MERCREDI 13

14h – 15h30
ATELIER CYANOTYPE
Musée de Carouge
→ p. 17

19h
TRENTE ANS D'ART
SAN CONTEMPORAIN :
LE KURU ART PROJET
(1990-2020)
Galerie LIGNETreize
→ p. 37

19h30
LES SILENCIEUSES
Grand Trip Trap Hotel
→ p. 45

JEUDI 14

19h30
LES SILENCIEUSES
Grand Trip Trap Hotel
→ p. 45

VENREDI 15

19h
LES SILENCIEUSES
Les Amis, musiquethéâtre
→ p. 45

20h
FEMMOSITÉ
Halles de la Fonderie
→ p. 49

21h
CLARA YSÉ
et Marzella
Chat Noir
→ p. 47

SAMEDI 16

10h – 13h, 14h – 17h
DÔMO-KOMO
SÉRIGRAPHIE SUR
TEXTILE
Centre commercial
de Carouge
→ p. 61

11h – 12h
SORCIÈRES TAPIES
DANS L'OMBRE
La Librerit
→ p. 25

13h30 – 17h30
ELLES
SE DÉBROUILLENT
Halles de la Fonderie
→ p. 39

14h – 15h30
ATELIER CYANOTYPE
Musée de Carouge
→ p. 17

18h
DU VOL INTERNATIONAL
D'ŒUVRES D'ART AU
STREET ART
Le Box
→ p. 11

SAMEDI 16 (suite)

20h
FEMMOSITÉ
Halles de la Fonderie
→ p. 49

21h
LES SILENCIEUSES
Les Amis, musiquethéâtre
→ p. 45

DIMANCHE 17

10h
FILM SURPRISE
Cinéma Bio
→ p. 51

11h et 15h
SUPER ELLE
Espace Grange-Collomb
→ p. 55

17h
ALICE DI PIAZZA
Temple de Carouge
→ p. 57

19h
LES SILENCIEUSES
Les Amis, musiquethéâtre
→ p. 45



LES GLACES LUI OPPOSÈRENT UNE INFRANCHISSABLE BARRIÈRE. (Page 157.)

© EXEM

Du 9 au 29 mai

Séries Rares
Entrée libre

Les Femmes 100 têtes

Pour fêter ses dix ans, Séries Rares invite une kyrielle d'artistes à présenter des œuvres sous le titre *Les Femmes 100 têtes*, rendant ainsi un hommage à *La Femme 100 têtes*, splendide roman-collage de Max Ernst (1929). Participeront à cette exposition collective un grand nombre d'artistes ayant déjà exposé à la galerie, mais aussi bien d'autres créatrices et créateurs qu'elle souhaitait accueillir. Une belle façon de célébrer cet anniversaire!

Mercredi, de 14h30 à 18h

Jeudi et vendredi, de 14h30 à 19h

Samedi, de 11h à 17h

Dimanches 10 et 17 mai, de 14h à 18h

Un vernissage simultané avec la Galerie Le Salon Vert, la Galerie Marianne Brand et la Galerie Kairos est organisé **le samedi 9 mai, de 11h à 17h**. En présence des artistes.

D'autre part, deux **visites guidées itinérantes** des quatre galeries sont proposées **le dimanche 10 mai, à 11h et à 14h**, par Muriel Grand. Rendez-vous devant le Cinéma Bio.

series-rares.ch



Du 9 au 29 mai

Galerie Marianne Brand
Entrée libre

Kuru Art Projet

En collaboration avec Maude Brown, directrice du Kuru Art Projet et de Leïla Baracchini, ethnologue, la Galerie Marianne Brand présente des peintures, des gravures et des monotypes du *Kuru Art Projet*, Centre culturel créé en 1991 dans le village D'Kar, situé au cœur du Kalahari, au Botswana. Dans ce centre, des artistes Bushmen créent des œuvres uniques, colorées, vivantes, inspirées de leurs mythes, de leurs rêves ainsi que du monde tant végétal qu'animal qui les entoure.

Un vernissage simultané avec la Galerie Le Salon Vert, Séries Rares et la Galerie Kairos est organisé **le samedi 9 mai, de 11h à 17h.**

Jeudi 14 mai

- 19h** Conférence Trente ans d'art sans contemporain : le *Kuru Art Project* (1990-2020) de Leïla Baracchini, Galerie LIGNETreize
- 20h** Verrée et visite nocturne du *Kuru Art Projet*, Galerie Marianna Brand

D'autre part, deux **visites guidées itinérantes** des quatre galeries sont proposées **le dimanche 10 mai, à 11h et à 14h**, par Muriel Grand. Rendez-vous devant le Cinéma Bio.

Les horaires d'ouverture sont disponibles sur printemps-carougeois.ch

galeriembrand.ch



Samedi 9 mai
Samedi 16 mai
de 13h30 à 17h30

Halles de la Fonderie
Entrée libre

Elles se débrouillent

Atelier mené par Alice Créte

Perceuse, scie, marteau, tournevis. Des mots qui vous épouvantent ou qui ne font pas partie de votre vocabulaire? Charpentière de métier, Alice Créte va vous aider à les dompter! Et, dans cet atelier réservé aux femmes, c'est par du concret que nous commencerons: installer une étagère, poser un tableau (droit, si possible!) ou s'initier aux gestes de base. Alice a une idée: développer l'autonomie des femmes grâce au bricolage, démystifier le pouvoir associé à l'usage de ces outils, être autonomes et, ainsi, favoriser l'émancipation.

Sur inscription, dans la limite des places disponibles
culture@carouge.ch



Margaret Hamilton © Edith Carron. Edition Les Arènes

Samedi 9 mai
de 18h à 20h
Dès 7 ans

Bibliothèque de Carouge
Entrée libre

Histoires du soir pour filles rebelles

A la découverte de destins de femmes extraordinaires

Conception et mise en scène, Mariama Sylla

Depuis la sortie du premier volume, en 2016 (édition française: Les Arènes, 2017), le livre *Histoires du soir pour filles rebelles*, des auteures Elena Favilli et Francesca Cavallo, rencontre un succès retentissant! Les médias se sont emparés de ce phénomène et ces livres ont été offerts comme autant d'encouragements aux unes et aux autres à relever les défis et à prendre leurs vies en main, en dépit du sexisme et des clichés ambiants.

Laissez-vous captiver par « ces femmes aux vies extraordinaires qui brisent les stéréotypes et encouragent filles et garçons à suivre leurs rêves », au gré d'un parcours ludique jalonné de lectures vivantes faites par des comédiennes.

bibliotheques-carouge.ch



Dimanche 10 mai
17h

Temple de Carouge
PT 15.-
TR 8.-

Sehnsucht – Robert Schumann

Ensemble vocal féminin Polhymnia
Franck Marcon, direction
Viva Sanchez Reinoso, piano

Les qualités vocales des dix-sept chanteuses, dirigées par Franck Marcon, ont valu à ce chœur de chambre d'être invité dans de nombreux festivals, en Suisse comme à l'étranger. L'ensemble revient, cette année, avec *Sehnsucht*, une promenade nostalgique dans le monde du *Lied* de Schumann, une exploration de la nostalgie et du vague à l'âme.

« En tout être humain flotte un désir immense, quelque chose d'innombrable, d'infini, qu'aucune lèvre ne peut exprimer, désir qui s'éveille chez les natures épiques quand elles se trouvent devant des ruines ou des pyramides (...), chez les natures lyriques (j'en suis une), quand s'ouvre devant elles le monde harmonieux des sons, lorsque le soir tombe ou qu'éclate l'orage ou que se lève le soleil. »

R. Schumann (1828)

ensemblepolhymnia.com
franckmarcon.com



Du 13 au 17 mai
Dès 16 ans

Grand Trip Trap Hotel
Les Amis, musiquethéâtre
PT 15.-
TR 8.-

Les Silencieuses, récit d'un voyage

Nicolas Raccah, texte et jeu
Frédérique Aït-Touati, coconception et mise en scène
Elsa Blin, collaboration artistique

Partis à la recherche des poésies érotiques écrites par des femmes à la Renaissance – à une époque où les poètes-hommes affichaient une sexualité décomplexée –, Nicolas Raccah et Frédérique Aït-Touati exhument une longue tradition de textes qui, de l'Antiquité à nos jours, ont interdit aux femmes de poser des mots sur leurs désirs. Guidé par les voix de femmes puissantes et solaires, le comédien s'enfonce dans les ténèbres d'une misogynie séculaire et témoigne de la métamorphose d'un homme qui découvre et interroge les privilèges de sa propre masculinité.

Mercredi 13 et jeudi 14 mai, 19h30
Grand Trip Trap Hotel

Vendredi 15 mai, 19h
Samedi 16 mai, 21h
Dimanche 17 mai, 19h
Les Amis, musiquethéâtre

compagnie-fataleaubaine.com

TRIP
TRAP





© Sylvain Gripoix



© Colias Weber

Vendredi 15 mai
21h

Chat Noir
PT 15.-
TR 8.-

Clara Ysé et Marzella

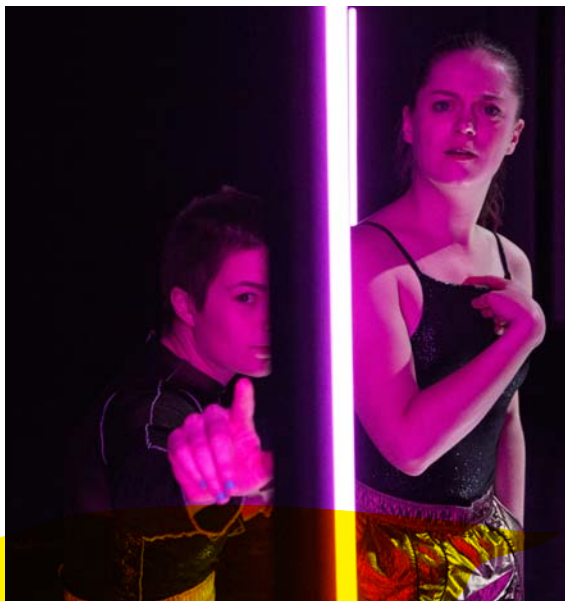
Marzella, duo folk italo-irlando-suisse, ouvrira la soirée. Voilà dix ans que les deux amies d'enfance, auteures-compositrices-interprètes et polyinstrumentistes, défendent leurs chansons à travers l'Europe. Sur la scène du Chat Noir, elles présenteront notamment leurs morceaux inspirés par le printemps... et les trois autres saisons. Elles seront suivies par Clara Ysé qui, il y a tout juste une année, sortait *Le monde s'est dédoublé*, un premier EP très remarqué. Formée au chant lyrique, la jeune femme à la voix grave rend un hommage vibrant à sa mère subitement décédée. Néanmoins, ses chansons aux rythmes méditerranéens sont résolument tournées vers la vie.

Billetterie uniquement sur : chatnoir.ch

Avec l'offre *Méromane Gourmand*, vous avez la possibilité de réserver un repas + le concert !

Les concerts et les spectacles sont accessibles aux mineurs dès 16 ans, accompagnés d'une personne majeure.

unit-production.com/artiste/clara-yse
mx3.ch/marzella



© Aline Pailey

Vendredi 15 mai
Samedi 16 mai
20h

Halles de la Fonderie
PT 15.-
TR 8.-

Femmosité

Une cocréation de Sophie Ammann et Pauline Raineri

« La femmosité, mot inventé par les chorégraphes Pauline Raineri et Sophie Ammann, contraction de féminité et animosité, est une tentative de quitter les injonctions aux apparences. Avec Jo et Alex, personnages à la fois alter ego et autre inconnu, les deux chorégraphes se jouent des codes d'une féminité normée et cherchent à fuir cette trajectoire toute tracée qui fatigue et contraint en affirmant à la suite de Dalida que : " Je dis toujours que je suis plusieurs, et c'est vrai. " Entre parcours fitness, jeux absurdes et épuisement des corps, Pauline Raineri et Sophie Ammann interrogent, en parallèle, la construction d'une pièce scénique et l'expression de genre. Où commence la performance de soi et où s'arrête le spectacle? Comment les regards, extérieurs ou intérieurs, construisent des corps et des récits qui nous paralysent ou nous mettent en mouvement? » Théâtre de l'Usine

Conception, chorégraphie et interprétation **Pauline Raineri (WAVE)** et **Sophie Ammann (Junebug Company)** assistanat, technique **Arnaud Mathey** soutien dramaturgique **Merel Heering** œil extérieur **Sidonie Simon** scénographie **Valeria Pacchiani** création musicale **Timothée Giddey** création lumières **Tiago Branquino**

junebugco.com
wavedanceco.com



Dimanche 17 mai
10h

Cinéma Bio
Tarif unique 10.–

Film surprise

Le Cinéma Bio nous propose de vivre cette édition du Printemps carougeois en savourant une proposition unique et nouvelle, mettant les femmes à l'honneur. Le titre du film sera annoncé sur le site du Printemps carougeois et du Cinéma Bio, deux semaines auparavant.

cinema-bio.ch

cinéma **bio**



Laure Gonthier
Les sirènes V
33/15/12 cm, grès floqué, 2018

© Claude Luisier

Vendredi 8 mai, de 18h30 à 20h

Samedi 9 mai, de 14h à 19 h

Dimanche 10 mai, de 12h à 16h

Fondation Bruckner

Entrée libre

Dès 16 ans

La loge

Laure Gonthier et Vanessa Langer

Pour leur première collaboration, le duo d'artistes vous invite à une immersion sensorielle, un voyage poétique et organique autour du plaisir féminin. Les installations céramiques de Laure Gonthier diffusent les montages sonores imaginés et enregistrés par Vanessa Langer. Dans les ateliers de la Fondation Bruckner, des « cabines expérientielles » accueillent les sculptures sonores pour une traversée au cœur de l'intime, très loin des clichés communs.

Vendredi 8 mai, de 18h30 à 20h

Diffusion de *Le corps qui sait*, une expérience sonore autour de l'accouchement, réalisée par Vanessa Langer et Caroline Parietti, avec le soutien des Fondations Emilie Gourd & Prévention Santé. Coproduction Hors-Champs, les Obliques et le Labo, Espace 2, RTS.

Autour de l'exposition

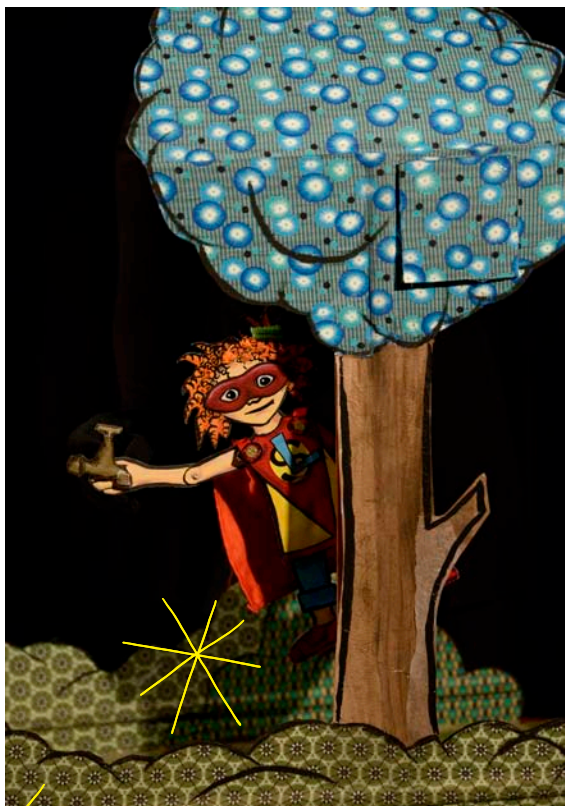
Visite commentée et cercle de discussion

Dimanche 10 mai, de 16h30 à 17h30

**Sur réservation, dans la limite des places disponibles
info@ceramique-bruckner.ch**

lauregonthier.ch

vismaya.ch



© Françoise Henry

Dimanche 17 mai
11h et 15h
Dès 2 ans

Espace Grange-Collomb
PT 15.-
TR 8.-

Super Elle

Théâtre de L'Articule

Aujourd'hui, c'est l'anniversaire de Lisa. Son cadeau ? Une panoplie de superhéroïne ! Elle peut enfin déployer ses superpouvoirs. L'horizon s'ouvre.

Les enfants, dès 2 ans, pourront suivre les aventures de Lisa. Avec sa nouvelle tenue, Lisa devient « Super Elle ». Ses rêves se déploient au rythme des pages du livre. Ce spectacle de marionnettes délicat et coloré a pour décor un livre géant, qui s'anime. Maîtrisant parfaitement l'art du récit et du *pop-up*, la Compagnie L'Articule a déjà ravi de nombreux publics.

Conception **Fatna Djahra** collaboration mise en scène **Alhoucin, Chantal Péninon et Titoune Krall (Cirque Trottola)** interprétation **Fatna Djahra** et **Jacques Douplat** ou **Christophe Noël** construction décor et des marionnettes **Einat Landais** et **Judith Dubois** construction marionnette 3D et accessoires **Christophe Kiss** création musicale **Julien Israelian** conception et création lumières **Marc Gaillard** création costumes **Verena Dubach**

theatrearticule.com



© David Marchon

Dimanche 17 mai
17h

Temple de Carouge
PT 15.-
TR 8.-

Alice Di Piazza

Récital pour piano

La pianiste Alice Di Piazza interprétera des œuvres de Johannes Brahms, créées en hommage à deux femmes, Elise Brahms, sa sœur, et Elisabeth von Herzogenberg, une grande amie. Décrites par Brahms comme *Les berceuses de ma douleur*, ces Fantaisies de l'*Opus 116* sont l'un des témoignages les plus bouleversants du compositeur sur la mort ainsi que sur l'amour qu'il portait à ces deux femmes. Le concert au temple de Carouge se terminera par *La Chaconne* de Sofia Gubaïdulina, compositrice russe établie en Allemagne, qui s'est fait connaître par ses musiques de films dans une URSS qui limitait la liberté de création des artistes et, avec laquelle, Alice Di Piazza a collaboré intensément.

alicedipiazza.com



Dimanche 10 mai, de 9h à 21h
Lundi 11 mai, de 17h à 22h30

Grand Trip Trap Hotel
De 3 à 8 joueurs
130.- / game

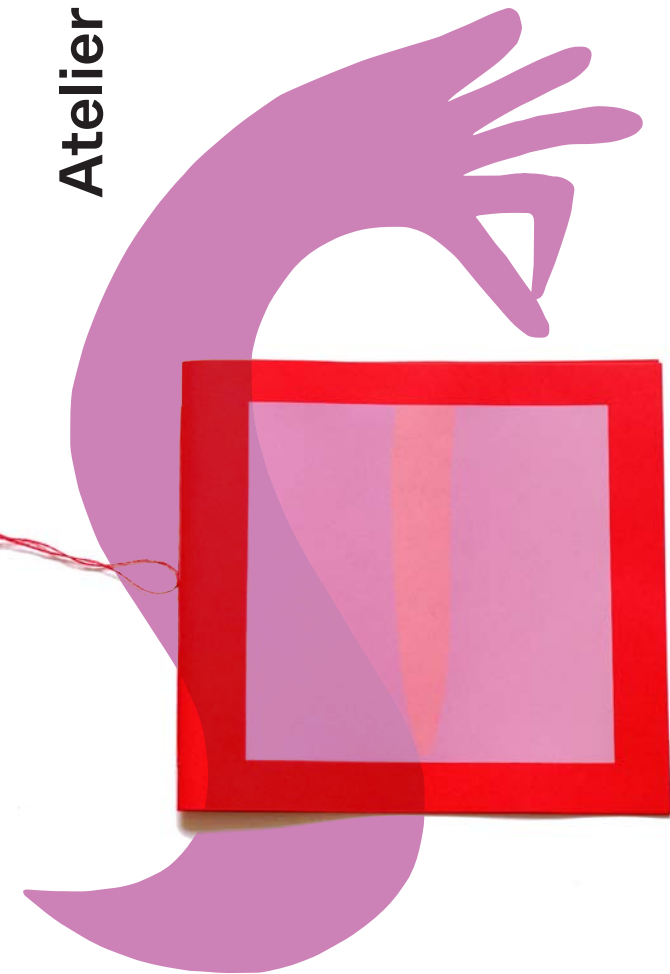
La chambre de Tante Hilda

Personne ne connaît le véritable nom de Tante Hilda. Première résidente du Grand Trip Trap Hotel, c'est là qu'elle a imaginé ses plus beaux contes, faisant de sa chambre un univers merveilleux peuplé de personnages fantastiques. C'est en équipe que vous pourrez résoudre la grande énigme que Tante Hilda vous pose, et il vous faudra de l'énergie ainsi que du courage pour comprendre l'énigme de cette grande dame.

Trip Trap est une fabrique d'expériences immersives basée à Carouge. La chambre de Tante Hilda, une de leur dernière création, est la plus renommée de leur aventure. Il vous faudra retrouver votre âme d'enfant et faire preuve de curiosité si vous voulez arriver au bout des histoires de cette dame pas tout à fait comme les autres!

triptrapescape.ch





© Aude Barrio / Hécatombe

Samedis 9 et 16 mai
De 10h à 13h
et de 14h à 17h

Centre commercial de Carouge
Entrée libre

Dômo-Komo sérigraphie sur textile

Aude Barrio et Barbara Meuli

Amenez un T-shirt, votre veste en jean préférée, un tote bag ou tout autre support en tissu et donnez-leur une seconde vie grâce à l'Atelier Crache Papier, lequel se charge de les customiser en sérigraphie avec des slogans et des dessins féminins et féministes, spécialement créés pour l'occasion.

Aude Barrio et Barbara Meuli sont dessinatrices de bandes dessinées au sein du Collectif Hécatombe et collaborent sur de nombreux projets – dessins et bandes dessinées à quatre mains, installations, fresques, films d'animation, etc. Touche-à-tout, la sérigraphie fait partie de leurs nombreux outils d'expression.

*Attention ! Il faut des tissus lisses.
Pas de gros pulls en laine, de doudounes ou de velours côtelé.

meulib.tumblr.com
odobarrio.blogspot.ch
hecatombe.ch



Lieux

Bibliothèque de Carouge, boulevard des Promenades 2b
Chat Noir, rue Vautier 13
Cinéma Bio, rue Saint-Joseph 47
Espace Grange-Collomb, chemin de Grange-Collomb 38
Fondation Bruckner, chemin de Grange-Collomb 38
Galerie Kairos, rue Ancienne 5
Galerie Le Salon Vert, rue Ancienne 15
Galerie LIGNETreize, rue Ancienne 29
Galerie Marianne Brand, rue Ancienne 20
Grand Trip Trap Hotel, Clos de la Fonderie 5-7
Hall de la Mairie de Carouge, place du Marché 24
La Librerit, place du Marché 1
Le Box, place de l'Octroi 15
Les Amis, musiquethéâtre, place du Temple 8
Les Halles de la Fonderie, avenue Cardinal-Mermillod 17-19
Maison Delafontaine, Jacques-Dalphin 24
Musée de Carouge, hors les murs, boulevard des Promenades 25
Salle du Rondeau, boulevard des Promenades 26
Séries Rares, rue Vautier 15
Temple de Carouge, place du Temple
Théâtre de Carouge, rue Baylon 2
Triangle des Pervenches, rue des Pervenches 6

Accès tpg **11 12 18 21 27**

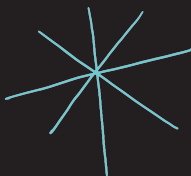
Organisation

Ville de Carouge, Service des affaires culturelles et de la communication
Yaël Ruta Chargée de la culture, programmation et coordination générale
(culture@carouge.ch)
Cecilia Campeas Chargée de la communication, des relations presse
et des partenariats
Sarah Najjar Chargée de la communication digitale
(communication@carouge.ch)
Alya Stürenburg Rossi Cheffe du Service des affaires culturelles
et de la communication
Philippe Pellaud Assistant culture et communication

Avec la collaboration des services municipaux
Service voirie, espaces verts et matériel
Carouge à votre service

Programme tiré à 10300 exemplaires / Illustrations Elorri Charriton / Graphisme AMI /
Lectorat Christiane Droz / Impression Imprimerie Moléson / Mars 2020





Partenaires



MOLÉSON
IMPRESSIONS
.ch



Partenaires médias



Partenaires des lieux



cinéma **bio**

Théâtre
de Carouge



ASMV ASSOCIATION
SOUTIEN
MONTRE
VALENT



Fondation Bruckner
pour le patrimoine de la ville de Carouge

